

## Paulo nia surat primeiru ba sarani sira iha Tesalónika 1 Tesalónika

### *Paulo hahuu nia surat*

<sup>1</sup> Surat nee husi hau, Paulo hamutuk ho Silas\* ho Timóteo.

Ami hakerek surat nee ba sarani sira iha sidade Tesalónika.✧ Imi laran ida ho Aman Maromak ho Nai Jesus Kristu.

Ami harohan ba Maromak atu hatudu Nia laran diak ba imi i foo pas ho hakmatek ba imi.

### *Sarani Tesalónika sai ezemplu ba sarani sira seluk*

<sup>2</sup> Bainhira ami halo orasaun, ami sempre temi imi hodi agradese ba Maromak.

<sup>3</sup> Iha ita nia Aman Maromak nia oin, ami sempre rekonhese katak imi servisu makaas tanba imi nia fiar, imi mos badinas ajuda ema seluk tanba hadomi sira. I bainhira ema halo terus imi, imi aguenta ho pasiensia nafatin tanba imi laran metin ba ita nia Nai Jesus Kristu.

<sup>4</sup> Maun-alin sira, Maromak hadomi imi. Ami hatene katak Nia hili tiha ona imi hodi sai Nia povu.

<sup>5</sup> Tanba uluk ami baa hatoo Liafuan Diak ba imi, ami laos foo sai ho liafuan deit, maibee ami foo sai ho kbiit husi Espiritu Santu ho fiar metin

---

\* **1:1** Iha nee Paulo hakerek “Silvano”. Nee Silas nia naran seluk. Haree iha Apostolu sira nia Istoría 15:22. ✧ **1:1** Apostolu sira nia Istoría 17:1

katak Liafuan Diak nee loos duni. Imi hatene katak bainhira ami hela hamutuk ho imi, ami sempre halo diak ba imi.

<sup>6</sup> Imi mos halo tuir ami nia ezemplu ho Nai Jesus nia ezemplu. Maski ema halo imi terus tebetes, maibee imi simu Liafuan Diak ho laran haksolok, tanba Espiritu Santu foo ksolok ba imi.✧

<sup>7</sup> Nunee imi sai ezemplu ba sarani sira hotu iha provinsia Masedónia ho Akaia.

<sup>8</sup> Tanba Liafuan Diak kona ba Nai Jesus namkari ona husi imi iha Tesalónika too iha provinsia rua nee tomak. Laos nee deit, maibee ema iha nebee-nebee deit hatene ona kona ba imi nia fiar ba Maromak. Nunee ami la presiza konta tan.

<sup>9</sup> Ema sira nee rasik konta dehan, uluk imi simu ami ho laran tomak. Sira dehan, imi husik tiha hotu lulik sira nebee uluk imi adora hodi serbi fali Maromak ida nebee mak loos ho moris.

<sup>10</sup> Sira konta tan dehan, imi hein hela Maromak nia Oan Jesus atu fila fali mai husi lalehan. Jesus nee Maromak halo moris fali ona husi mate, i Nia mak salva ita husi kastigu nebee Maromak atu fakar tuun mai.

## 2

### *Paulo nia servisu iha Tesalónika*

<sup>1</sup> Maun-alin sira, imi rasik hatene katak, uluk ami baa hela ho imi, ami laos lakon tempu deit.

<sup>2</sup> Imi hatene katak molok ami atu baa iha imi nia rain, ema iha sidade Filipi halo terus ami i hatete aat ami. Maibee ho Maromak nia tulun

---

✧ **1:6** Apostolu sira nia Istoria 17:5-9

ami brani foo sai Nia Liafuan Diak ba imi, maski ema barak kontra makaas.✧

<sup>3</sup> Bainhira ami foo hanoin ba imi atu tuir Liafuan Diak nee, ami laos hanorin falsu, la iha hanoin aat i laos atu lohi imi.

<sup>4</sup> Ami foo sai Liafuan Diak tanba Maromak mak foo fiar mai ami. Nunee ami laos atu halo kontenti ema nia laran, maibee atu halo kontenti Maromak, tanba Nia mak koko ami nia laran.

<sup>5</sup> Imi hatene katak ami nunka kos-kose imi, i ami laos matan naklosu ba osan. Tebes! Maromak mak ami nia sasin katak ami nunka halo hanesan nee.

<sup>6</sup> Ami laos buka oin atu imi bele gaba ami ka, ema seluk bele gaba ami. Nudar Kristu nia apostolu, ami iha direitu atu imi simu ami hanesan ema boot, maibee ami lakohi.

<sup>7</sup> Ami hatudu ami nia laran maus iha imi nia leet, hanesan inan ida tau matan ba nia oan nurak.

<sup>8</sup> Ami hadomi teb-tebes imi, nunee ami kontenti hatoo Liafuan Diak ba imi. Laos nee deit, maibee ami foo aan tomak hodi ajuda imi tanba imi sai ona ami nia maluk doben.

<sup>9</sup> Maun-alin sira, imi sei hanoin uluk ami foo sai Maromak nia Liafuan Diak ba imi, ami servisu makaas loron-kalan atu bele sustenta ami nia aan. Ami halo nunee tanba ami lakohi tau todan ba imi.

<sup>10</sup> Imi hotu sai sasin, Maromak mos sai sasin katak, bainhira ami sei hamutuk ho imi sarani sira, ami moris loos, ho laran moos i livre husi sala.

<sup>11</sup> Imi hatene katak, ami haree imi hanesan aman ida haree nia oan rasik.

---

✧ **2:2** Apostolu sira nia Istoria 16:19-24, 17:1-9

<sup>12</sup> Ami hametin imi nia laran, konsola imi, i foo hanoin beibeik atu imi moris halo haksolok Maromak nia laran. Tanba Nia mak bolu imi atu tama iha Nia reinu hodi moris hamutuk ho Nia iha naroman lalehan nian.

<sup>13</sup> Iha tan buat ida nebee halo ami sempre foo agradese ba Maromak, mak nee: Bainhira ami foo sai Maromak nia liafuan ba imi, imi rekonhese katak liafuan nebee imi rona nee mai husi Maromak, laos husi ema. I Nia Liafuan nee servisu hela iha imi sarani sira nia laran.

<sup>14</sup> Maun-alin sira, imi nia maluk sira husi imi nia rain rasik halo terus imi tanba imi tuir Jesus. Nunee imi sai hanesan Maromak nia povu iha provinsia Judeia. Sira fiar ba Kristu Jesus mak sira nia maluk Judeu halo terus sira.✠

<sup>15</sup> Ema Judeu nebee la fiar nee mak oho Nai Jesus, oho Maromak nia profeta, i ikus mai duni sai ami.✠ Nunee sira sai inimigu ba ema hotu, i Maromak la gosta liu sira nia hahalok.

<sup>16</sup> Sira hakaas aan taka dalan atu ami la bele foo sai tan Maromak nia Liafuan Diak ba ema nebee laos Judeu, tanba sira lakohi atu Maromak salva ema nebee laos Judeu. Nunee sira nia sala aumenta ba beibeik too demais liu ona. Ikus liu Maromak hirus teb-tebes sira, i atu kastigu ona sira.

*Paulo hakarak hasoru tan sarani sira iha Tesalónika*

<sup>17</sup> Maun-alin sira, uluk ami tenki sees aan husi imi, maibee la kleur ida. Maski ami dook husi imi, maibee imi nafatin iha ami nia laran. Tanba

---

✠ **2:14** Apostolu sira nia Istoria 17:5   ✠ **2:15** Apostolu sira nia Istoria 9:23,29, 13:45,50, 14:2, 5, 19, 17:5, 13, 18:12

ami hanoin teb-tebes imi, ami hakaas aan buka dalan atu baa haree fali imi.

<sup>18</sup> Ami hakarak fila ba imi, i hau rasik koko fila-fila ona, maibee Satanás taka nafatin ami nia dalan.

<sup>19</sup> Ami hakarak haree fali imi, tanba aban-bainrua Nai Jesus fila fali mai husi lalehan, imi mak sei halo ami laran metin ho haksolok iha Nia oin. Imi hanesan premiu nebee hatudu katak ami manaan tiha ona.

<sup>20</sup> Loos duni! Imi mak halo ami nia naran sai boot i halo ami haksolok liu.

### 3

<sup>1-2</sup> Ami hanoin teb-tebes imi, too ikus ami la aguenta tan ona. Nunee ami desidi haruka ita nia maluk Timóteo baa haree imi, ami hela deit iha sidade Atenas. Timóteo nee servisu hamutuk ho ami hodi foo sai Liafuan Diak kona ba Kristu. Ami haruka nia baa atu hametin imi nia laran i foo korajen ba imi atu imi fiar metin nafatin ba Kristu,✧

<sup>3</sup> para imi la bele nakdoko bainhira ema halo terus imi. Imi hatene mo-moos katak ita tenki hetan terus hanesan nee.

<sup>4</sup> Tanba uluk bainhira ami hamutuk ho imi, ami foo hatene fila-fila ona katak ita sei hetan terus tanba ita nia fiar. Imi rasik hatene, sai nunee duni.

<sup>5</sup> Nee mak hau tauk, keta halo be diabu tentador konsege intenta imi atu fila kotuk ba Kristu. Se nunee, servisu boot nebee uluk ami halo nee saugati deit. Tanba nee, bainhira hau la aguenta tan ona, hau haruka Timóteo ba iha imi

---

✧ 3:1-2 Apostolu sira nia Istoría 17:15

hodi buka hatene, imi sei fiar nafatin ba Kristu ka lae.

*Timóteo lori informasaun husi sarani sira iha Tesalónika*

<sup>6</sup> Agora Timóteo fila fali ona husi nebaa. Nia konta mai ami dehan, imi fiar nafatin ba Kristu i hadomi malu nafatin. Ida nee halo ami kontenti. Nia mos dehan, imi sempre hanoin ami ho kontenti, i imi hakarak teb-tebes atu hasoru ami, hanesan mos ami hakarak hasoru imi.✧

<sup>7</sup> Nee duni maun-alin sira, maski ami hetan terus ho susar oi-oin, maibee bainhira ami rona katak imi fiar metin nafatin ba Kristu, nee halo ami nia laran kamaan tiha.

<sup>8</sup> Agora ami senti moris fila fali tanba imi hamriik metin nafatin ho Nai Jesus.

<sup>9</sup> Imi halo ami haksolok teb-tebes iha Maromak nia oin, too la hatene oinsaa atu foo agradese ba Nia!

<sup>10</sup> Loron-kalan ami halo orasaun ba Maromak ho laran tomak, atu ami bele hasoru malu fali ho imi hodi hanorin buat nebee mak imi sei presiza para hametin imi nia fiar.

<sup>11</sup> Ami harohan ba ita nia Aman Maromak ho ita nia Nai Jesus, atu loke dalan para ami baa hasoru tan imi.

<sup>12</sup> Ami husu ba Nai Jesus atu tulun imi para hadomi malu liu tan i haboot mos imi nia domin ba ema hotu-hotu, hanesan ami hadomi imi.

<sup>13</sup> Ami husu para Ita nia Nai Jesus hametin imi nia laran. Nunee bainhira Nai Jesus fila fali mai

---

✧ 3:6 Apostolu sira nia Istoría 18:5

ho Nia povu hotu-hotu,\* imi bele laran moos i livre husi sala iha ita nia Aman Maromak nia oin.

## 4

### *Moris nebee halo haksolok Nai Maromak*

<sup>1</sup> Maun-alin sira, uluk ami hanorin tiha ona imi kona ba oinsaa imi bele moris halo haksolok Maromak nia laran. Imi agora moris duni nunee, maibee tanba ita laran ida ho Nai Jesus, ami husu atu imi halo liu tan.

<sup>2</sup> Imi hatene ona saida mak ami hanorin ba imi hodi Nai Jesus nia naran.

<sup>3</sup> Maromak nia hakarak ba imi nunee: Imi tenki moris ho laran moos. La bele halo sala seksual.

<sup>4</sup> Ida-idak tenki hatene domina aan\* hodi moris loos, para ema bele respeita imi.

<sup>5</sup> La bele nakar feto ka nakar mane hanesan ema jentiu, sira nee la konhese Maromak.

<sup>6</sup> La bele halo sala hasoru imi nia maluk sarani hodi book nia feen. Hori uluk kedas ami foo hanoin fila-fila ba imi katak, ita nia Nai sei foo kastigu ba ema nebee halo sala hanesan nee.

<sup>7</sup> Tanba Maromak bolu ita atu moris ho laran moos, laos atu moris tuir hahalok foer sira nee.

<sup>8</sup> Nee duni see mak lakohi simu hanorin nee, nia laos kontra ema kriatura, maibee nia kontra

---

\* **3:13** Iha nee Paulo hakerek dehan, Nai Jesus fila fali mai ho Nia “santu sira”. La klaru, Paulo koalia kona ba Nai Jesus nia povu ka koalia kona ba anju. \* **4:4** Iha nee Paulo hakerek dehan

“tenki domina aan”. Tuir matenek nain Biblia nian balu, Paulo iha nee soe lia hodi hatudu ba ema nia feen, laos nia aan. Se nunee, ita bele tradus “tenki moris loos ho nia feen”.

Maromak, Ida nebee foo Nia Espiritu Santu ba imi.

<sup>9</sup> Ami la presiza hakerek ba imi kona ba oinsaa hadomi maluk sarani sira, tanba Maromak rasik hanorin ona imi atu hadomi malu.

<sup>10</sup> Loos duni, imi hadomi tiha ona maluk sarani sira hotu iha provinsia Masedónia. Maibee agora, maun-alin sira, ami husu atu imi hadomi malu liu tan.

<sup>11</sup> Hakaas aan atu moris hakmatek, keta mete ema seluk nia moris, i servisu ho imi nia liman rasik hodi sustenta imi nia aan, tuir buat nebee ami hanorin ona ba imi.

<sup>12</sup> Se imi moris nunee, imi sei la tane liman ba ema seluk, i ema nebee la fiar ba Kristu sei respeita imi.

*Kona ba sarani sira nebee mate tiha ona*

<sup>13</sup> Maun-alin sira, ami hakarak atu imi hatene tuir kona ba sarani sira nebee mate. Ami lakohi atu imi laran tristi demais hanesan ema sira nebee mak la iha esperansa.

<sup>14</sup> Ita hatene katak Jesus mate, depois moris fali ona. Nee mak ita fiar katak see mak laran ida ho Jesus, se sira mate, aban-bainrua Maromak sei halo sira moris fali hodi halibur sira hamutuk ho Jesus.

<sup>15</sup> Iha nee ami foo tutan Nai Jesus nia liafuan rasik kona ba sarani sira nebee mate tiha ona. Aban-bainrua Nai Jesus fila fali mai, laos ita nebee sei moris mak hasoru uluk Nia. Lae!

<sup>16</sup> Nai Jesus sei tuun fali mai husi lalehan hodi foo orden ho lian makaas. Ema sei rona anju sira nia boot ida nia lian, ho Maromak nia korneta lian. Depois Kristu nia ema nebee mate tiha ona sei moris fila fali.



<sup>17</sup> Nee mak foin Maromak foti ita nebee mak sei moris hela para ita hamutuk ho sira iha kalohan laran hodi rame-rame simu Nai Jesus iha nebaa. Depois ita sei hela hamutuk ho Nia tinan ba tinan.✧

<sup>18</sup> Nee duni foo korajen ba malu ho liafuan sira nee.

## 5

*Ita tenki prontu simu Nai Jesus fila fali mai husi lalehan*

<sup>1</sup> Maun-alin sira, ami la presiza hakerek ba imi kona ba saa tempu ka saa loron mak Nai Jesus sei fila fali mai husi lalehan.

<sup>2</sup> Tanba imi hatene lo-loos katak, ita nia Nai sei mai derepenti deit, hanesan naok-teen mai iha kalan boot.✧

<sup>3</sup> Bainhira ema dehan, “Buat hotu lao diak, hakmatek hela”, iha tempu nee duni mak sira derepenti hetan dezastre, hanesan mos feto isin rua nebee derepenti kanotak moras atu tuur ahi. Kuandu dezastre nee akontese ona, sira atu sees mos la biban.

<sup>4</sup> Maibee, maun-alin sira, imi laos moris iha nakukun laran. Nunee bainhira too iha Jesus nia loron atu fila fali mai, imi la hakfodak hanesan ema nebee haree naok-teen tama uma.

<sup>5</sup> Imi hotu ema loron nian, imi moris iha naroman laran. Ita laos ema kalan nian para moris fali iha nakukun laran.

<sup>6</sup> Entaun ita la bele dukur hanesan ema seluk. Maibee ita tenki hadeer nafatin i domina aan.

---

✧ **4:17** 1 Korintu 15:51-52   ✧ **5:2** Mateus 24:43; Lucas 12:39; 2 Pedro 3:10

<sup>7</sup> Tanba ema nebee atu toba, kalan mak toba. I ema nebee atu lanu, kalan mak lanu.

<sup>8</sup> Maibee ita nee ema loron nian. Nunee ita tenki domina ita nia aan. Ita tenki fiar ba Kristu i hadomi ema seluk, nee hanesan tropas sira taka besi belar ba sira nia hirus matan hodi defende aan. Ita tenki laran metin katak Jesus sei salva ita, nee hanesan ita taka kapaseti besi ba ulun.✧

<sup>9</sup> Maromak hili ita laos atu kastigu, maibee atu salva ita liu husi ita nia Nai Jesus Kristu.

<sup>10</sup> Jesus mate tiha ona iha ita nia fatin. Nunee aban-bainrua Nia fila fali mai, bele ita sei moris hela ka ita mate tiha ona mos, ita sei moris hamutuk ho Nia.✧

<sup>11</sup> Nee duni imi tenki foo korajen ba malu, i hametin imi nia maluk sira nia laran hanesan agora dadauk imi halo nee.

*Paulo nia lia menon ba sarani sira*

<sup>12</sup> Maun-alin sira, ami husu atu imi respeita responsavel sarani sira nebee servisu makaas iha imi nia leet. Sira foo hanoin beibeik ba imi atu moris loos.

<sup>13</sup> Respeita teb-tebes sira, i hadomi sira tanba sira nia servisu nee. Moris dame malu ba.

<sup>14</sup> Maun-alin sira, ami husu para imi foo hanoin ba ema baruk-teen sira tenki servisu. Foo aten brani ba sira nebee moris iha tauk nia laran, ajuda sira nebee mak fraku, i pasiensia ho ema hotu-hotu.

<sup>15</sup> La bele halo aat ba ema nebee mak halo aat imi. Maibee sempre hakaas aan halo buat diak ba imi nia maluk sarani sira ho mos ba ema hotu-hotu.

---

✧ 5:8 Isaias 59:17; Éfezu 6:13-17 ✧ 5:10 1 Tesalónika 4:13-18

<sup>16</sup> Haksolok beibeik ba!

<sup>17</sup> Sempre halo orasaun.

<sup>18</sup> Iha situasaun saida deit, agradese ba Maromak. Tanba Maromak hakarak imi nebee tuir Kristu Jesus tenki halo nune.

<sup>19</sup> La bele hamate ahi Espiritu Santu nebee lakan iha imi.

<sup>20</sup> Se iha maluk sarani ida foo sai katak, nia simu lia menon husi Maromak, la bele dehan nee la iha folin.

<sup>21</sup> Maibee tenki tetu di-diak atu hatene lia menon nee mai duni husi Maromak ka lae. Se loos duni, tenki simu.

<sup>22</sup> Hadook aan husi buat aat saida deit.

*Paulo taka nia surat*

<sup>23</sup> Ami harohan atu Maromak Dame Nain halo imi moris ho laran moos iha imi nia vida tomak. Ami husu para Nia halo imi nia isin ho imi nia klamar ho espiritu tomak livre husi sala, too Nai Jesus Kristu fila fali mai.

<sup>24</sup> Maromak bolu tiha ona imi atu sai Nia ema. Nia sei halo imi nia laran moos duni, tanba Nia sempre halo tuir Nia promesa.

<sup>25</sup> Maun-alin sira, halo orasaun mai ami.

<sup>26</sup> Rei Maromak nia povu hanesan maluk sarani.

<sup>27</sup> Hodi Nai Jesus nia naran, hau haruka imi lee sai surat nee ba maluk sarani sira hotu.

<sup>28</sup> Ami harohan atu ita nia Nai Jesus Kristu hatudu Nia laran diak ba imi.

**Testamentu Foun ba Ema Hotu**  
**The New Testament in the Tetun Dili language of**  
**East Timor**  
**O Novo Testamento na língua Tetun Dili de Timor**  
**Leste**

Copyright © 2021 Biblia ba Ema Hotu

Language: Tetun Dili

Translation by: Biblia ba Ema Hotu

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source files dated 30 Apr 2025

ec11a15b-ac26-5102-b6d0-8c049df10e2c